

velleman®

# HAM1000WS

SISTEMA D'ALLARME SENZA FILI



MANUALE UTENTE

# HAM1000WS – SISTEMA D'ALLARME SENZA FILI

CE **velleman**<sup>®</sup>

## 1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

**Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto**



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

**Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.**

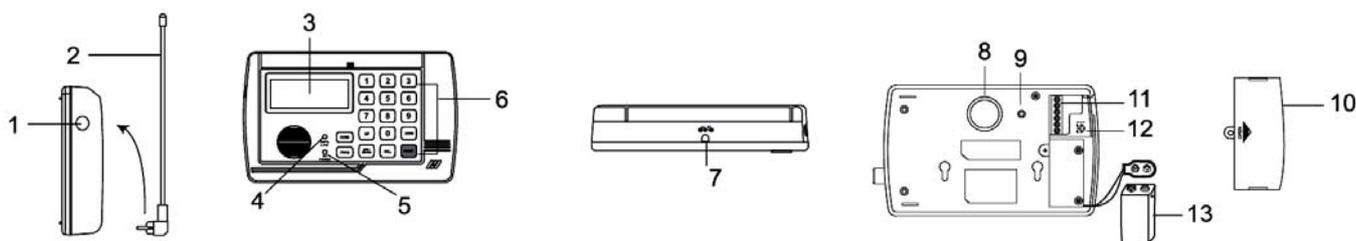
Le normative relative alla sicurezza e all'utilizzo di apparecchi atti a garantirla, variano da un Paese all'altro. Si prega di contattare le autorità locali al fine d'installare ed utilizzare il prodotto secondo le direttive attualmente in vigore nel proprio Paese.

La ringraziamo per aver acquistato l' **HAM1000WS**! Questo sistema d'allarme segnala all'utente la presenza di un movimento all'interno dell'area protetta. Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di mettere in servizio il dispositivo. Assicurarsi che l'unità non sia stata danneggiata durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

## 2. Informazioni relative alla sicurezza

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Se il dispositivo deve essere trasportato, utilizzare l'imballo originale
- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo.
- Installare il dispositivo in una posizione **protetta** dalla luce diretta del sole e dalla pioggia.
- Non avvicinare mai l'orecchio all'apparecchio in quanto il suono emesso dalla sirena potrebbe provocare danni irreversibili al proprio udito.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore quali radiatori, stufe e fornelli.
- Se il sistema si attiva senza alcun motivo, è probabile che l'unità sia stata installata troppo vicino ad una sorgente di calore. In tal caso, installare l'unità in un'altra posizione.
- Questa unità è in grado di offrire una valida protezione per la vostra abitazione solamente se utilizzata correttamente. Tuttavia, questo dispositivo non può garantire la totale immunità da scassi e furti. Di conseguenza, il fornitore, i distributori o i rivenditori non possono essere ritenuti responsabili di alcuna perdita o danno subito.

## 3. Descrizione (fig. 1)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Connettore antenna                    | 8. Buzzer                                 |
| 2. Antenna                               | 9. Pulsante di Reset ▶ ◯ ◀                |
| 3. Display LCD                           | 10. Coperchio vano batteria               |
| 4. LED indicazione batteria scarica      | 11. Morsettiera per collegamenti esterni. |
| 5. LED indicazione alimentazione (POWER) | 12. Terminali di configurazione           |
| 6. Tasti numerici                        | 13. Batteria 9 V (non inclusa)            |
| 7. Presa di alimentazione (DC 9V)        |   |

### Descrizione terminali morsettiera (11):

**DC:** su questo terminale è presente una tensione di circa 12 Vdc quando all'unità principale è collegato il relativo adattatore di rete. Può essere utilizzato come segnale "centrale presente e alimentata" per una sirena esterna autoalimentata.

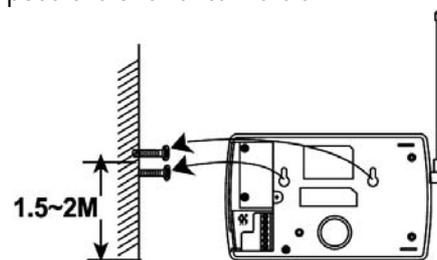
**SIREN:** su questo terminale è presente una tensione di circa 12 Vdc quando il sistema entra in allarme (anche quando la sirena risulta disattivata). Può essere utilizzato per controllare una sirena esterna autoalimentata.

**GND:** terminale di massa del sistema.

**TRIG1:** ingresso di allarme supplementare (normalmente cortocircuitato a massa). A questo ingresso può essere collegato un sensore (normalmente chiuso) anti-manomissione o sensori esterni supplementari (reed, finecorsa, a infrarossi, a vibrazione, ecc...) non appartenenti alle zone specificate sul display.

## 4. Installazione

1. Rimuovere il coperchio del vano batteria dell'unità principale, svitando la relativa vite, ed installare 1 batteria alcalina da 9 V (cod. 6LR61C, non inclusa). Si noti che questa batteria è utilizzata come tampone in caso di mancanza di alimentazione e permette all'unità principale di funzionare regolarmente, per un certo periodo di tempo, anche in assenza di tensione di rete.
2. Inserire l'antenna nella relativa presa e metterla in posizione verticale. È possibile che l'antenna sia leggermente piegata. Raddrizzarla con le proprie dita.
3. Inserire la spina DC dell'adattatore di rete nella presa **DC 9V** dell'unità.
4. Installare l'unità su di una parete o dove si desidera. Scegliere una posizione adatta, ad un'altezza di circa 1,5 – 2 m (5 - 6 piedi). Praticare due fori nella parete, inserire i tasselli ed avvitare parzialmente le viti. Posizionare la parte posteriore dell'unità sulle viti quindi farla scorrere verso il basso per bloccarla (vedere la figura riportata a fianco).



## 5. Configurazione del sistema

Il sistema può essere impostato solamente quando si trova in modalità standby. Il dispositivo uscirà automaticamente dalla modalità di programmazione dopo 15 secondi di inattività. L'**HAM1000WS** ha un codice d'accesso predefinito dalla fabbrica (000) che può essere modificato a proprio piacimento dall'utente.

### a. Cambiare il codice di accesso

1. Digitare il codice di accesso predefinito (000). Premere una volta il tasto PROG. La scritta PASSWORD lampeggerà sul display.
2. Premere il tasto ARM/DISARM per confermare la volontà di modificare il codice di accesso.
3. Digitare il codice d'accesso personale (da 3 a 6 cifre), quindi premere il tasto ARM/DISARM per confermare il nuovo codice.
4. Ora premere il tasto DOWN o UP per selezionare le opzioni di configurazione o premere 5 volte il tasto PROG per uscire.

**NOTA:** se si dovesse dimenticare il proprio codice d'accesso, è necessario tenere premuto il tasto PROG e utilizzare la punta di una penna per premere una volta il pulsante RESET ► ○ ◀. Rilasciare il tasto PROG. In questo modo il sistema ripristinerà il codice d'accesso di fabbrica (000) ed azzererà l'ora e la data. Tutte le altre impostazioni verranno mantenute.

### b. Memorizzazione dei codici d'identificazione (ID) dei sensori/telecomando

Tutti i sensori e i controlli remoti hanno un codice preimpostato dalla fabbrica; l'intero sistema risulta quindi pronto per essere utilizzato. Tuttavia l'utente può espandere il sistema utilizzando dei sensori supplementari o può abbinare all'unità base un nuovo telecomando. Per programmare un codice supplementare nell'unità, seguire i passi di seguito riportati:

1. Digitare il codice d'accesso, quindi premere due volte il tasto PROG. Sul display LCD si vedrà lampeggiare la scritta LEARN.
2. Premere ARM/DISARM per confermare. Il sistema entrerà in modalità apprendimento. L'icona ZONE 1 lampeggerà sul display.
3. Premere UP o DOWN per selezionare la zona desiderata o la voce "REMOTE" se si desidera apprendere il codice di un nuovo telecomando. Ciascuna zona può aver già memorizzato un sensore (FULL) o non averne (NO ID CODE). Nel primo caso, scegliere un'altra zona o premere il tasto DEL per cancellare il codice presente; nel secondo caso è possibile programmare il codice di un sensore.  
Nota: la zona 9 permette di memorizzare più di un sensore wireless. Premere DEL per cancellare tutti i codici ad essa associati.
4. Premere ARM/DISARM per confermare la zona.
5. Far intervenire il sensore di movimento o il sensore per porte o finestre o premere qualsiasi tasto del telecomando. L'unità emetterà un lungo beep per confermare che il codice è stato programmato con successo.
6. Premere UP o DOWN per selezionare un'altra zona da programmare o premere tre volte il tasto PROG per uscire.

#### c. Abilitazione/Disabilitazione sirena

1. Per disabilitare la sirena, digitare il codice di accesso e premere tre volte il tasto PROG.
2. L'icona  lampeggerà sul display LCD. Premere il tasto ARM/DISARM per confermare.
3. Abilitare o disabilitare la sirena utilizzando i tasti UP o DOWN. Premere ARM/DISARM per confermare.
4. Premere UP o DOWN per selezionare un'altra opzione di configurazione o premere tre volte il tasto PROG per uscire.

#### d. Tempo d'ingresso

Nel sistema è preimpostato un tempo d'ingresso di 20 secondi.

1. Digitare il codice d'accesso, quindi premere 4 volte il tasto PROG. Sul display lampeggerà la scritta ENTRY.
2. Premere ARM/DISARM per confermare la selezione.
3. Utilizzare i tasti UP o DOWN per impostare il tempo d'ingresso (0, 5, 10, 15 o 20 secondi). Premere il tasto ARM/DISARM per confermare.
4. Premere 2 volte il tasto PROG per uscire.

#### e. Impostazione orologio del sistema

1. Digitare il codice d'accesso, quindi premere 5 volte il tasto PROG. Sul display lampeggerà l'icona .
2. Premere ARM/DISARM per confermare la propria selezione.
3. Sul display apparirà la data nel formato YY/MM/DD seguita dall'ora. È possibile modificare le cifre lampeggianti utilizzando il tasto UP o DOWN. Premere ARM/DISARM per confermare la propria selezione.
4. Terminate le impostazioni, premere una volta il tasto PROG per uscire.

## 6. Verificare la portata del sensore Wireless

Dopo aver individuato il punto di fissaggio, premere il tasto HOME ed attendere 60 secondi prima di far intervenire il sensore. L'unità principale dovrebbe emettere un segnale acustico ed il display dovrebbe indicare il numero della zona relativa al sensore. Premere nuovamente il tasto HOME per uscire dalla modalità.

## 7. Funzionamento dell'unità principale

#### a. Attivazione del sistema

1. Inserire il codice d'accesso e premere ARM/DISARM.

2. Si udiranno 3 beep di breve durata e sul display LCD apparirà la scritta ARM.
3. Per armare il sistema con il telecomando, tenere premuto per 2 secondi il tasto ARM.
4. Dopo 60 secondi si udirà un'altro beep. Il sistema risulterà quindi armato.
5. Ora l'unità principale rileverà lo stato del o dei sensori ad essa associati.

#### **b. Allarme**

1. Quando un sensore rileva un'effrazione, e l'unità principale risulta armata, sul display appare l'icona TRIGGER e il numero della zona monitorata che ha generato l'allarme. La sirena suonerà per 30 secondi dopo che il tempo d'ingresso impostato è scaduto.
2. È da tenere presente che la sirena suona solamente se è stata attivata (vedere capitolo "5.c. Abilitazione / Disabilitazione sirena").

#### **c. Disattivazione del sistema**

1. Inserire il codice d'accesso e premere ARM/DISARM.
2. Si udirà un beep. L'icona ARM scomparirà dal display, confermando la disattivazione del sistema.
3. Il sistema può essere disattivato anche tramite il telecomando, tenendo premuto per 2 secondi il tasto DISARM.

#### **d. Tasto Panico**

1. Premere il tasto PANIC presente sull'unità principale o tenere premuto per 2 secondi il tasto PANIC del telecomando. La sirena del sistema suonerà istantaneamente.
2. Per fermare la sirena, inserire il codice di accesso e premere il tasto ARM/DISARM sull'unità principale o tenere premuto per 2 secondi il tasto DIASRM del telecomando.

#### **e. Funzione modalità casa**

Questa funzione permette di verificare sul display qual'è il sensore che ha innescato l'allarme e la corrispondente zona; in questo caso l'unità principale emette un segnale acustico. L'utente può definire a proprio piacimento quale zona abilitare o disabilitare.

1. Per attivare la modalità casa, premere il tasto HOME. Si udirà un segnale acustico e sul display apparirà l'icona HOME.
2. Attendere 60 secondi fino ad udire un beep.
3. L'unità principale emetterà un segnale acustico se un sensore rileverà un'intrusione in una zona protetta.
4. Premere HOME per uscire dalla modalità.
5. L'impostazione di base prevede che tutte le zone siano abilitate. Per disabilitare una zona, digitare il codice d'accesso e premere HOME.
6. Sul display lampeggerà l'icona ZONE 1. Utilizzare il tasto UP o DOWN per selezionare la zona desiderata quindi premere il tasto ARM/DISARM per confermare la selezione. Successivamente utilizzare il tasto UP o DOWN per abilitare (ON) o disabilitare (OFF) la zona. Premere ARM/DISARM per confermare.
7. Premere nuovamente il tasto HOME per uscire dalla modalità.

#### **f. Funzioni aggiuntive**

1. L'**HAM1000WS** è caratterizzato da un LED d'indicazione che lampeggia quando il livello della batteria è basso. Quando ciò avviene, è necessario sostituire la batteria vecchia con una nuova di pari caratteristiche, per assicurare il corretto funzionamento del dispositivo.
2. In modalità standby, premere il tasto DOWN per visualizzare le ultime 5 segnalazioni d'allarme registrate.

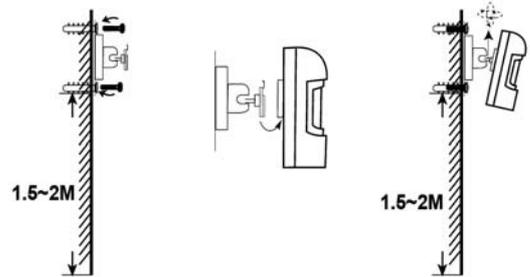
## 8. Sensore di movimento (cod. HAM1000WS/MDS, incluso)

### a. Test del sensore

Prima di installare in modo definitivo il sensore di movimento è consigliabile verificarne il corretto funzionamento. Premere il tasto HOME sull'unità principale e orientare il sensore di modo che possa coprire un'ampia area. Fissare provvisoriamente il sensore, quindi camminare di fronte ad esso; l'unità principale dovrebbe emettere un segnale acustico. Se ciò non avviene, riallineare il sensore di movimento.

### b. Installazione

1. Aprire il vano batteria del sensore ed installare una batteria alcalina da 9 V (cod. **6LR61C**, non inclusa). Richiudere il vano batteria.
2. Individuare una posizione d'installazione appropriata, ad un'altezza di circa 1,5 – 2 m (5 - 6 piedi). Praticare due fori sulla parete, inserire i tasselli forniti in dotazione e fissare la relativa staffa mediante due viti. Applicare il sensore sulla staffa, facendolo scorrere verso il basso, ed orientarlo correttamente (vedere la figura riportata a fianco).



### c. Batteria

Sostituire la batteria quando il LED "batteria scarica" si accende.

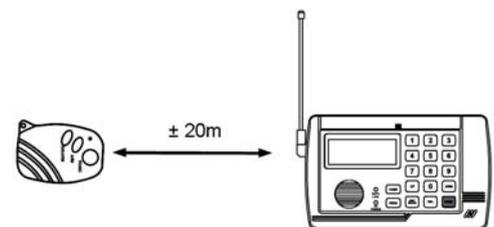
## 9. Telecomando (cod. HAM1000WS/RC, incluso)

### a. Installazione delle batterie

1. Aprire il coperchio del vano batterie, svitando la relativa vite di chiusura con un cacciavite a croce, quindi inserire 3 batterie G13-A (incluse); prestare attenzione alla polarità. La durata delle batterie è di circa 5 - 6 mesi (utilizzo normale).
2. Richiudere il vano batterie.

### b. Distanza di trasmissione

La distanza di trasmissione del telecomando è di circa 20 m.  
Sostituire le batterie se questa si riduce notevolmente.



- c. Per memorizzare un ulteriore telecomando, consultare il capitolo "5 b. Memorizzazione dei codici d'identificazione (ID) dei sensori/telecomando".

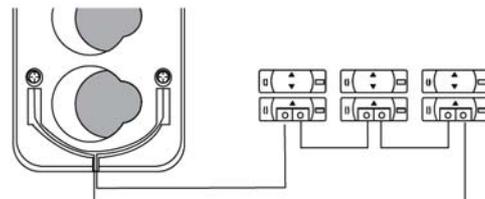
## 10. Sensore per porte/finestre ultrasottile (cod. HAM1000WS/SDWS, opzionale)

### a. Test del sensore

Prima di installare in modo definitivo il sensore per porte e finestre è consigliabile verificare la distanza di trasmissione e il relativo funzionamento. Premere il tasto HOME sull'unità principale ed attendere circa 60 secondi fino ad udire un beep. Aprire e chiudere il contatto magnetico del sensore porte/finestre; l'unità principale dovrebbe emettere un segnale acustico ad indicare il corretto funzionamento del sensore. Estrarre l'antenna se necessario.

## b. Installazione

1. Aprire il coperchio del vano batterie, svitando la relativa vite di chiusura con un cacciavite a croce, quindi inserire 2 batteria a bottone CR2032 (cod. CR2032C incluse). Richiudere il vano batterie.
2. Individuare una posizione d'installazione appropriata. Fissare il sensore alla porta o alla finestra utilizzando il nastro biadesivo presente sulla parte posteriore. Assicurarsi di allineare la freccia riportata sul sensore con quella presente sul magnete (► e ◄).
3. All'unità è possibile collegare via cavo uno o più sensori reed supplementari per espandere l'area di rilevazione.
  - Rimuovere il coperchio del vano batterie del sensore porte/finestre.
  - Togliere il filo utilizzato come ponte svitando le viti dei morsetti.
  - Tagliare alla lunghezza desiderata il cavetto necessario per collegare il sensore reed supplementare al trasmettitore, quindi spelare i due capi.
  - Collegare i conduttori ai morsetti del trasmettitore. Se si utilizzano più sensori, è necessario che questi risultino collegati in serie tra di loro (vedere la figura riportata a fianco).



## c. Funzionamento

Il sensore sarà operativo dopo 60 secondi dall'inserimento delle batterie.

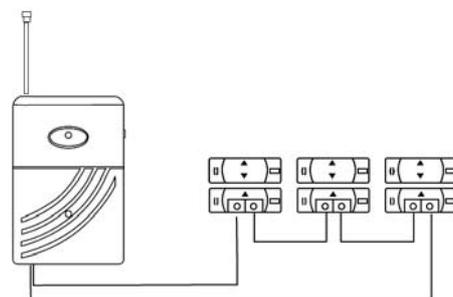
## 11. Sensore per porte/finestre con allarme acustico (cod. HAM1000WS/DWS, opzionale)

### a. Test del sensore

Prima di installare in modo definitivo il sensore per porte e finestre è consigliabile verificare la distanza di trasmissione e il relativo funzionamento. Premere il tasto HOME sull'unità principale ed attendere circa 60 secondi fino ad udire un beep. Aprire e chiudere il contatto magnetico del sensore porte/finestre; l'unità principale dovrebbe emettere un segnale acustico ad indicare il corretto funzionamento del sensore. Estrarre l'antenna se necessario.

### d. Installazione

1. Aprire il coperchio del vano batterie, svitando la relativa vite di chiusura con un cacciavite. Installare 1 batteria da 9 V (cod. 6LR61C, non inclusa). Richiudere il vano batterie.
2. Individuare una posizione d'installazione appropriata. Praticare due fori sulla parete, inserire i tasselli ed avvitare parzialmente le viti. Posizionare la parte posteriore del trasmettitore sulle viti quindi far scorrere verso il basso l'unità per bloccarla.
3. Ora, fissare il sensore magnetico alla porta o alla finestra mediante il nastro biadesivo presente nella confezione. Assicurarsi di allineare la freccia presente sul sensore con quella presente sul magnete (► e ◄).
4. Collegare il sensore al trasmettitore. Se si utilizzano più sensori, è necessario che questi risultino collegati in serie tra di loro (vedere la figura riportata a fianco).
5. Utilizzare il deviatore presente sul fianco del trasmettitore per attivare/disattivare l'allarme acustico.



## 12. Risoluzione dei problemi

<i>Problema</i>	<i>Possibile soluzione</i>
L'unità principale non si arma / disarmata	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi di aver inserito il codice di accesso corretto. Reinserire il codice.</li><li>• Resettare l'unità principale premendo con un oggetto appuntito il pulsante di reset (▶ ◯ ◀) e riprovare ad armare / disarmare il sistema.</li></ul>
Il telecomando non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la carica delle batterie; sostituirle se necessario.</li><li>• Riprogrammare il codice ID (consultare il paragrafo "5.b. Memorizzazione dei codici d'identificazione (ID) dei sensori/telecomando")</li></ul>

## 13. Specifiche tecniche

### Alimentazione

Unità principale	9 Vdc / 500 mA (adattatore di rete incluso) (batteria di backup 9 V, cod. <b>6LR61C</b> , non inclusa)
Sensore di movimento	1 batteria da 9 V (cod. <b>6LR61C</b> , non inclusa)
Telecomando	3 batterie a bottone G13-A (incluse)
Peso dell'unità principale	850 g

Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).  
Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.



**velleman**<sup>®</sup>  
components

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

It is hereby declared that following designated product(s):

**WIRELESS SECURITY ALARM SYSTEM SET**

(Type of equipment, description)

**HAM1000WS**

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of Council Directive 89/336/EEC, 93/68/EEC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to electromagnetic compatibility was based on the following standards :

**EN 61000-6-3 : 2001**

**EN 61000-3-2 : 2000**

**EN 50130-4 : 1995 + A1 : 1998**

**EN 61000-3-3 : 1995 + A1 : 2001**

**EMC**

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

**VELLEMAN COMPONENTS N.V.**

**Legen Heirweg, 33**

**9890 Gavere**

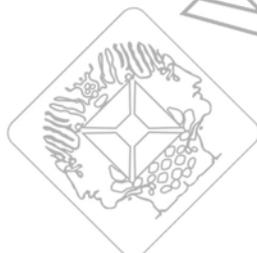
**Belgium**

Authorised person signing for the company,

*Mr. Luc De Meyer* - Purchase Manager

Date and place of issue,

Gavere, 28 novembre 2007





**velleman<sup>®</sup>**  
**components**

## EC DECLARATION OF CONFORMITY **CE**

It is hereby declared that following designated product(s):

WIRELESS SECURITY ALARM SYSTEM SET & ACCESSORIES

(Type of equipment, description)

HAM1000WS, HAM1000WS/DWS, HAM1000WS/RC, HAM1000WS/MDS, HAM1000WS/SDWS

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 73/23/EEC, 93/68/EEC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to the Low Voltage Directive.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Low Voltage Directive was based on the following standards :

**EN 60950-1 : 2001**

**LVD**

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

**VELLEMAN COMPONENTS N.V.**

**Legen Heirweg, 33**

**9890 Gavere**

**Belgium**

Authorised person signing for the company,

*Mr. Luc De Meyer* - Purchase Manager

Date and place of issue,

Gavere, 28 novembre 2007





**velleman**<sup>®</sup>  
components



## ***R&TTE Declaration of Conformity***

We

**Velleman Components NV  
Legen Heirweg, 33  
9890 Gavere (België)**

*Declare on our own responsibility that the finished product(s):*

*Brand:*

**VELLEMAN**

*Trade name:*

**WIRELESS SECURITY ALARM SYSTEM SET & ACCESSORIES**

*Type or model:*

**HAM1000WS, HAM1000WS/DWS, HAM1000WS/RC,  
HAM1000WS/MDS, HAM1000WS/SDWS**

*constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).*

*The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:*

EMC : -

LVD: **EN 60950-1 : 2001**

R&TTE: **EN 300 220-3 V1.3.1 : 2000  
EN 301 489-3 V1.4.1 : 2002**

*Technical data are available and can be obtained from :*

**Velleman Components NV  
Legen Heirweg, 33  
9890 Gavere (België)**

*Place and date of issue:*

Gavere, 8/2/2007

*Authorised signatory for the company:*

Mr. Luc De Meyer - Purchasing Manager

HAM1000WS

VELLEMAN

Importato e distribuito da:  
FUTURA ELETTRONICA Via Adige, 11  
21013 Gallarate (VA) Tel. 0331-792287 Fax. 0331-778112

Aggiornamento: 27/11/2007